

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ.

## ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ СТРАН ЗАРУБЕЖЬЯ

УДК 82

DOI: 10.26907/2658-3321.2020.3.3.243-253

РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ КИТАЙСКОЙ ФАНТАСТИЧЕСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ В XXI ВЕКЕ*З.И. Замалиева, Р.Р. Файзерахманова*[z\\_zamalieva@mail.ru](mailto:z_zamalieva@mail.ru)*Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия*

**Аннотация.** В данном исследовании описывается развитие современной китайской фантастической литературы в XXI веке. Популярность жанра фантастики стабильно растёт по всему миру. Чужие миры, необычные существа, высокие технологии привлекают читателей всех поколений. Фантастика даёт возможность писателю поставить человека в такие условия, каких нет в реальной жизни, одновременно затрагивая актуальные проблемы. Она ищет ответы на те проблемы, которые действительно важны для человечества сегодня или возникнут через какое-то время. Китайская фантастическая литература отличается от литературы других стран. Китайский народ с уважением относится к своим традициям и истории, им присуще находить связь между старыми и новыми идеями. За последние годы жанр фантастики в Поднебесной получил большое развитие, однако, несмотря на глобализацию и сближение с Западом, Китай остается непонятным для мира. В китайской фантастике есть тексты, наполненные специфической китайской традицией, поэтому она может оказаться сложной для понимания. Тем не менее, можно сказать, что китайские фантасты подверглись влиянию западной фантастики в большей степени, чем влиянию собственной культуры.

**Ключевые слова:** литература, китайский, фантастика, Китай, развитие.

**Для цитирования:** Замалиева З.И., Файзерахманова Р.Р. Развитие современной китайской фантастической литературы в XXI веке. *Казанский лингвистический журнал*. 2020; 3(3): 243–253.

THE DEVELOPMENT OF MODERN CHINESE FANTASY LITERATURE  
IN THE 21<sup>st</sup> CENTURY*Z.I. Zamalieva, R.R. Fayzerakhmanova*[z\\_zamalieva@mail.ru](mailto:z_zamalieva@mail.ru)*Kazan (Volga region) Federal University, Kazan, Russia*

**Abstract.** This study describes the development of modern Chinese speculative fiction literature in the 21<sup>st</sup> century. The popularity of the fantasy genre is growing steadily throughout the world. High technology has attracted readers of all generations. Fiction makes it possible to put a person in such conditions when in real life they arise while touching upon actual problems. It is looking for answers to the problems that are really important for humanity today. Chinese science fiction is different from other countries' ones. The Chinese people respect their traditions and history; they are inherent to find a connection between old and new ideas. In recent years,

the genre of fiction in the Celestial Empire has been greatly developed, but despite globalization and rapprochement with the West, China remains incomprehensible to the world. In Chinese fiction there are texts filled with a specific Chinese tradition. Nevertheless, it can be said that Chinese science fiction writers were influenced by Western fiction to a greater extent than the influence of their own culture.

**Keywords:** literature, Chinese, speculative fiction, China, development.

**For citation:** Zamalieva Z.I., Fayzerakhmanova R.R. The development of modern Chinese science fiction literature in the XXI century. *Kazan linguistic journal*. 2020; 3(3): 243–253. (In Russ)

Фантастика – один из древнейших жанров искусства. Это разновидность художественной литературы, в которой авторский вымысел от изображения странно-необычных, неправдоподобных явлений простирается до создания особого – вымышленного, нереального, «чудесного мира». Фантастика обладает особым типом образности со свойственными ей высокой степенью условности, откровенным нарушением реальных логических связей и закономерностей, естественных пропорций и форм изображаемого объекта [2, с. 1119].

Истоком фантастики является мифология. Древние люди не знали ничего о мире из того, что доступно современному человеку. Они хотели найти свое место в мире, понять, почему идет дождь или снег, почему день и ночь сменяют друг друга. Мифы помогали объяснить мир. Через фольклор произошел переход от мифологии к литературе. Чтобы отнести произведение к фантастике, в нём обязательно должен присутствовать вымышленный элемент. Сюжет может быть основан на явлениях или законах природы, существование которых не доказано или поддается сомнению с научной точки зрения. Происходит событие или появляется обстоятельство, которое не встречается либо невозможно в реальном мире.

Китайская мифология обычно затрагивает моральные вопросы и информирует людей о своей культуре и ценностях. Мифы и легенды передавались устно более тысячи лет. Одни мифы были записаны в ранних книгах, таких как «Канон водных путей» («水经注», Shuǐ jīng zhù) и «Книга гор и морей» («山海经», Shānhǎi jīng). «Книга гор и морей», сохранившаяся до наших дней, дает много материала по древнекитайской мифологии

и является настоящей сокровищницей для исследователей мифов древнего Китая [6, с. 10].

Некоторые продолжали передаваться через устные традиции: театр, танец, песня. После чего они были увековечены в виде романов, например, «Возвышение в ранг духов» («封神演义», Fēngshén yǎnyì).

В результате развития литературы во второй половине XIX века встал вопрос о выделении фантастики в отдельное понятие, что было связано с научно-техническим прогрессом. Основу произведений того времени составляли научные открытия и изобретения. К фантастической литературе относились скептически: её не хотели признавать самостоятельной из-за большой связи с наукой. Однако изменения в структуре фантастики во второй половине XX века привели к тому, что её выделили в отдельный жанр.

Китайская фантастика отличается от фантастической литературы других стран. Это связано с тем, что Китай – страна многовековых традиций. Литература насчитывает почти четыре тысячи лет истории. Китайцы с уважением относятся к своим традициям и литературе, для них важно находить связь между старыми и новыми идеями. Интерес к фантастике существовал на протяжении всей истории китайской литературы. На сегодняшний день отсутствует единая классификация жанров фантастики, что связано с отсутствием четких границ жанра. Китайскую фантастику можно разделить на три основных жанра: научная фантастика, научное фэнтези и фэнтези. Научное фэнтези является синтезом научная фантастики и фэнтези.

В Китае фантастика развивается с каждым днем. Однако современный читатель предпочитает книги в электронном формате, поэтому в последнее время авторы публикуют свои работы в интернете. Жанр фэнтези у пекинских книголюбов не самый приоритетный [5]. Китайских читателей не устраивает, что большая часть известных произведений фантастической литературы принадлежит западным писателям. За последние годы жанр фантастики в Поднебесной получил большое развитие, однако количество писателей-фантастов, регулярно публикующих произведения в этом жанре, не превышает

и двух сотен. Тем не менее, фильмы-фэнтези с оригинальными китайскими сюжетами довольно популярны среди жителей Китая, но фантастическая литература долгое время оставалась в тени, пока в 2015 году Лю Цысинь (刘慈欣, Liū Cǐxīn) не получил премию «Хьюго» за лучший роман.

Премия «Хьюго» признана наиболее авторитетной и влиятельной международной научно-фантастической премией. Это награда, ежегодно присуждаемая за лучшие работы в области научной фантастики и фэнтези. Американская премия была учреждена в 1953 году и названа в честь Хьюго Гернсбека, который в 1960 году стал «отцом журнальной научной фантастики» за создание первых специализированных научно-фантастических журналов. Премия присуждается ежегодно за лучшие произведения в жанре фантастики «Всемирным обществом научной фантастики».

Еще пару лет назад Лю Цысинь был практически неизвестен на Западе. Писатель родился 23 июня 1963 года в городском округе Янцюань провинции Шаньси, КНР. Его родители были шахтерами. Сам писатель занимал руководящие посты на государственных предприятиях, а писательством занимался в свободное от работы время. Он начал писать ещё в 1980-х годах, однако первый опубликованным произведением стал рассказ «Песня китов» (鲸歌, Jīng gē) в 1999 году. В том же году писатель выпустил роман «Эпоха Сверхновой» (宇宙坍缩, Yǔzhòu tānsuō). Следующие книги закрепили за писателем репутацию профессионала в области научной фантастики, но лучшим научно-фантастическим писателем его стали называть только после публикации трилогии «Задача трёх тел» (三体, Sān tǐ). «Задача трёх тел» – это первая книга трилогии «В память о прошлом Земли» (地球往事, Dìqiú wǎngshì), хотя всю трилогию в Китае воспринимают по названию первой книги. Сюжет написанного в 2006 году романа основан на современных научных теориях. Идея произведения возникла после того, как Лю Цысинь прочитал статью о «задаче трёх тел» небесной механики. В его голове стали возникать разные вопросы: а что, если в трёх телах было три солнца. Как могла

бы развиваться разумная жизнь на одной из планет в такой системе. Задача трех тел – это термин в астрономии, одна из задач небесной Лю Цысинь применяет эту задачу на земные отношения [3]. Вторая часть романа «Тёмный лес» (黑暗森林, Hēi'àn sēnlín) больше связан с наукой и историей. Здесь борьба с инопланетянами смешана с марксистско-ленинской философией. Сюжет третьей книги серии «Конец смерти» (死神永生, Sǐshén yǒngshēng) и также повествует о битве против инопланетян. Лю Цысинь говорил, что его издатель был вдохновлён первыми двумя романами, поскольку их действие происходит в недалёком прошлом и близком будущем, а вот насчёт третьего сомневался: Лю собирался описывать будущее далёкое, на современность непохожее и китайским читателям явно неинтересное. Однако автор не желал уходить от своей первоначальной идеи и написал о многомерном космосе, об искусственных чёрных дырах и смерти всего мира [2, с. 23]. Немногие работы современной китайской научной фантастики имеют положительный взгляд на научное развитие и оптимистическое отношение к будущему. Большая часть научной фантастики Китая связана с негативными последствиями научного прогресса, результатом чего может стать тёмное будущее. Лю Цысинь же обладал большим оптимизмом. Он говорил, что культурная революция оставила след и наложила отпечаток на его мышление [2, с. 22]. Возможно, именно поэтому его повести и рассказы проникнуты идеализмом и героизмом.

Роман затрагивает практически все глобальные проблемы современности: экология, терроризм, экстремизм, исторические трагедии. Основной недостаток романа по мнению читателей заключается в том, что автор не до конца раскрывает характеры персонажей, однако идеально выстраивает сюжет. Невозможно предугадать, какое событие будет следующим. Роман полон научных терминов, что может оттолкнуть не знающих физику читателей, но автор делает акцент не на физику и технологии, а на социологию. Два основных вопроса, интересующих Лю Цысиня это то, как поведет себя

человечество в данной ситуации и во что оно превратится в будущем. Возможно, роман привлек к себе особое внимание в мире, потому что принадлежит китайскому автору. Некоторые российские и американские читатели на различных интернет-ресурсах отмечали, что роман переоценён. Этот факт не помешал Лю Цысиню найти своих поклонников. На российских веб-сайтах можно встретить большое количество положительных отзывов о «Задаче трёх тел». В 2016 году группа молодых людей, увлекающихся фантастической литературой, организовала встречу для обсуждения «Задачи».

Лю Цысинь больше не выпускал научно-фантастические произведения, лишь изредка комментируя статьи на веб-сайте официального информационного агентства КНР «Синьхуа». Объяснял он это тем, что не мог найти интересный материал.

Лю Цысиня называют одним из трёх «генералов китайской научной фантастики» [2, с. 23]. Второй «генерал» – Ван Цзинькан (王晋康, Wáng Jìnkāng) закончил школу в год начала Культурной революции и в итоге пошёл не учиться, а работать в колхоз. Только в 30 лет Ван поступил в университет и дебютировал в литературе в 1992 году. Его первый же рассказ, «Регрессия Адама», получил в 1993 году премию «Иньхэ» («银河奖», Yínhé jiǎng, «Млечный Путь»). Следующие пять лет фантаст получал премии ежегодно, затем их регулярность снизилась, но всё равно наград «Иньхэ» у него больше, чем у кого бы то ни было. В настоящее время Ван Цзинькан – автор более десяти романов и нескольких десятков рассказов. Вана интересуют необычные биологические эксперименты. «Леопард» («豹», Bào, 1998) – повесть о спортсмене, которому пересадили гены хищника: герой всех побеждает, но перестаёт контролировать себя. Герой «Муравьиной жизни» («蚁生», Yǐ shēng, 2007), учёный, живёт в деревне и выделяет из муравьёв «сыворотку альтруизма», которая, если впрыснуть её всем китайцам, превратит страну в земной рай. Однако политики за несколько лет доводят этот рай до полной разрухи.

Третьим «генералом» является Хань Сун (韩松, Hán Sōng, 1965). Сначала он был журналистом, а потом стал редактором правительственного журнала в структуре новостного агентства «Синьхуа». В КНР запрещён его рассказ «Моё отечество не видит снов» («我的祖国不做梦», Wǒ de zǔguó bù zuòmèng, 2007). Власть страны посредством наркотиков поддерживает работоспособность подданных и редактирует их воспоминания о жестоком подавлении инакомыслящих. Его произведение «Красный океан» («红色海洋», Hóngsè hǎiyáng, 2004) повествует о генетической модификации людей, которые живут под водой, потому что скрываются от экологической катастрофы [7]. Романы Хань Суна мрачно-сатирические, они оспаривают современные социальные проблемы. Его роман «Красная звезда над Америкой» («火星照耀美国», Huǒxīng zhàoyào měiguó), в котором описывается китайское вторжение и захват Соединенных Штатов, а также его сборник коротких рассказов «Метрополитен» («地铁», Dìtiě), в котором отражены похищения и людоедство инопланетян в нескончаемой поездке на поезде, восхваляли их чувство социальной справедливости.

Долгое время фантастика, написанная женщинами, не принималась читателями. Женщин – фантастов не издавали, потому что такие книги не были популярными. На сегодняшний день известность женской фантастики набирает обороты. Такие произведения представляют собой синтез научной фантастики или фэнтези и любовного романа.

Молодая писательница Хао Цзинфан (郝景芳, Hǎojǐngfāng) стала лауреатом премии «Хьюго» в 2016 за лучшую короткую повесть «Складной Пекин» (北京折叠, Běijīngzhédié), обойдя даже такого мирового мастера фантастики, как Стивен Кинг. Свою повесть она написала ещё в 2012 году всего за три дня. В начале 2015 года повесть была впервые опубликована. В этом произведении рассматривается один из вариантов возможного развития города и социума в будущем. Писательница в своей работе создала Пекин в совершенно другом пространстве, населив его людьми совершенно других

слоев общества. Столица в ее романе превратилась в своеобразного «трансформера», который может складываться, но одновременно в повести ощущается след «суровой реальности». Жители города делятся на три социальных класса, каждый из которых живет на другой физической поверхности города. История основывается на повседневной жизни и переживаниях автора, рассказывает о реальных чувствах людей. Планируется экранизация книги, действия которой будут происходить в вымышленном городе. Основная сюжетная линия сохранится, однако будут и новые персонажи. Сейчас Хао Цзинфан работает в китайском научно-исследовательском фонде, где она занимается исследованием макроэкономики Китая и даёт рекомендации правительству, поэтому Хао Цзинфан знакома с политическим строем страны, знает высокопоставленных чиновников, что и повлияло на содержание «Складного Пекина». В будущем автор планирует написать продолжение к истории «Складной Пекин», превратив ее в большой роман [5]. На данный момент Хао Цзинфан работает над новой книгой. Это научно-фантастический роман, повествующий о древней цивилизации Китая.

Помимо вышеуказанных писателей среди китайских читателей сейчас очень популярны книги таких писателей, как Чэнь Цюфань (陈楸帆, Chén Qiūfān), Чэн Цзинбо (程婧波, Chéngjìngbō) и Чжан Жань (张冉, Zhāng Rǎn).

Сейчас в Китае стали популярны веб-новеллы. Это относительно новый жанр китайской литературы, рассказывающий о людях, занимающихся развитием внутренних сил для достижения бессмертия. Данные новеллы имеют популярность во всем мире. «Завоевание» («猎国», Liè guó) – одна из популярных веб-новелл, состоящая из 585 глав, выпуск которой начался 17 ноября 2009 года.

Российская молодежь, официально связавшись с представителями, переводит их на русский язык. Появление новых жанров доказывает, что интерес к фантастике спадет ещё не скоро.

В последнее десятилетие возрос интерес к фильмам и играм, сделанным на основе фантастических книг. Эта популярность объясняется тем, что современный человек испытывает потребность в уходе от реальности, ему необходима психологическая разгрузка. При этом фантастику нельзя назвать узконаправленной или интересной только определенному кругу зрителей. Она может быть развлекательной и научно-познавательной, романтической и жестокой. Отсутствие единой классификации её жанров создает сложности в её понимании и изучении. Читатель, подыскивая интересную книгу, может запутаться в разнообразии тем и сюжетов. Разделение фантастики на жанры должно стать одной из главных задач исследователей фантастической литературы. Однако появление новых жанров затрудняет этот процесс.

Основная проблема непопулярности китайской фантастики – языковой барьер. Без сомнения, в настоящий момент изучение китайского языка стало новым явлением, но не каждый человек способен выучить один из самых сложных языков мира. Ещё одной проблемой является то, что, несмотря на глобализацию и сближение с Западом, Китай остается непонятным для мира. В китайской фантастике есть тексты, наполненные специфической китайской традицией, поэтому она может оказаться сложной для понимания. Однако можно сказать, что китайские фантасты подверглись влиянию западной фантастики в большей степени, чем влиянию собственной культуры. Тем не менее, популярность фантастики стабильно растёт. Иные миры, необычные существа, новые технологии привлекают читателей всех поколений. Фантастика даёт возможность поставить человека в такие условия, каких нет в реальной жизни. Однако за всем выдуманным скрываются важные мировоззренческие вопросы. Фантастика затрагивает актуальные проблемы. Она ищет ответы на те проблемы, которые действительно важны для человечества сегодня или возникнут через какое-то время.

## Литература

1. *Капралов А.Д.* Мир по достоинству оценил творчество китайских писателей-фантастов // URL: [http://russian.china.org.cn/exclusive/txt/2016-08/25/content\\_39165814.htm](http://russian.china.org.cn/exclusive/txt/2016-08/25/content_39165814.htm) (дата обращения 14.05.2020)
2. *Караев Н.* Беседа с Лю Цысином. Мир Фантастики. Март 2015. №139. 128с.
3. *Лю Цысинь.* «Задача трёх тел» // URL: <https://fantlab.ru/work602234> (дата обращения 14.05.2020)
4. *Николюкин А.Н.* Литературная энциклопедия терминов и понятий / Рос. акад. наук, ИНИОН, [Федер. прогр. книгоизд. России]. М.: Интелвак, 2001. 1600 с.
5. *Чан Ин.* В Пекине стартовала Конвенция научной фантастики // URL: <http://russian.cctv.com/2016/09/11/VIDEjEyDRFFNknEbX9Wp40uK160911.shtml> (дата обращения 14.05.2020)
6. *Юань Кэ.* Мифы Древнего Китая / Перевод под редакцией Б.Л. Рифтина. М.: Наука, 1987. 527 с.
7. 韩松. 红色海洋 – 上海科学普及出版社, 2004. 534页.

## References

1. *Kapralov A.D.* The world appreciated the work of Chinese science fiction writers. // URL: [http://russian.china.org.cn/exclusive/txt/2016-08/25/content\\_39165814.htm](http://russian.china.org.cn/exclusive/txt/2016-08/25/content_39165814.htm) (accessed: 14.05.2020) (In Russian)
2. *Karaev N.* (2015). Interview with Lu Cixin. 128 p. Mir Fantastiki. (In Russian)
3. *Lju Cysin'.* Three-body problem // URL: <https://fantlab.ru/work602234> (accessed: 14.05.2020) (In Russian)
4. *Nikoljukin A.N.* (2001). Literary Encyclopedia of Terms and Concepts. 1600 p. Moscow, Intelvak. (In Russian)
5. *Chan In.* Science fiction Convention launched in Beijing // URL: <http://russian.cctv.com/2016/09/11/VIDEjEyDRFFNknEbX9Wp40uK160911.shtml> (accessed: 14.05.2020) (In Russian)
6. *Juan' Kje.* (1987). Myths in Ancient China. 527 p. Moscow, Nauka. (In Russian)

7. *Han Song*. (2004). Red ocean. 534 p. Shanghai kexue puji chubanshe.

(In Chinese)

**Авторы публикации**

**Замалиева Зарина Ильнуровна** –  
преподаватель кафедры алтаистики и  
китаеведения  
Казанский (Приволжский) федеральный  
университет  
г. Казань, Россия  
Email: [z\\_zamalieva@mail.ru](mailto:z_zamalieva@mail.ru),  
<https://orcid.org/0000-0002-6097-7396>  
**Регина Рашиатовна Файзерахманова**  
Email: [reginfai@mail.ru](mailto:reginfai@mail.ru)

**Authors of the publication**

**Zamalieva Zarina Inurovna** –  
teacher of the Department of Altai Studies and  
Sinology  
Kazan (Volga region) Federal University  
Kazan, Russia  
Email: [z\\_zamalieva@mail.ru](mailto:z_zamalieva@mail.ru)  
<https://orcid.org/0000-0002-6097-7396>  
**Regina Rashatovna Fayzerakhmanova**  
Email: [reginfai@mail.ru](mailto:reginfai@mail.ru)